

## Liebe Eltern,

Ihr Kind ist jetzt zwei Jahre alt und entdeckt immer mehr von der Welt. Es ist neugierig und will vieles selbst machen. Zum Beispiel Bücher anschauen.

Mit unseren Tipps und dem neuen Lesestart-Buch kann der Vorlese-Spaß beginnen. Denn Kinder lieben Vorlesen!



## أعزائي الوالدين،

أصبح طفلكم اليوم بعمر سنتين ويكتشف المزيد والمزيد عن العالم. إنه فضولي ويريد تجربة الكثير من الأشياء بنفسه. على سبيل المثال تصفح ومشاهدة الكتب.

مع نصائحنا وكتاب بداية القراءة الجديد، يمكن بدء متعة القراءة للأطفال. لأن الأطفال يحبون أن تقرأ لهم.

### Nicht vergessen:

Ab November 2021 gibt es ein Lesestart-Set für 3-Jährige in der **Bücherei** bei Ihnen vor Ort.



### لا تنس:

بداية القراءة للأطفال في عمر 3 سنوات في المكتبة ولدينا في المقر.

## Die Welt entdecken

Ihr Kind ist neugierig und will alles verstehen.

In Bilderbüchern kann Ihr Kind Dinge aus dem Alltag und viel Neues entdecken.

Wie viele Kängurus verstecken sich in diesem Bild?

## اكتشف العالم

طفلك فضولي ويريد فهم كل شيء.

في الكتب المصورة يستطيع طفلك اكتشاف الكثير من الأشياء الجديدة من الحياة اليومية.

كم حيوان كانجرو يختفي في هذه الصورة؟



136 | 5 | 13697

## Neue Wörter lernen

Schauen Sie gemeinsam Bilderbücher an. Denn beim Vorlesen lernt Ihr Kind neue Wörter.

Kinder wollen Bücher immer wieder ansehen. Wiederholungen helfen Ihrem Kind, Geschichten zu verstehen.

## تعلم كلمات جديدة

انظروا سوياً في الكتب المصورة. فمع القراءة لطفلك يتعلم طفلك كلمات جديدة.

الأطفال يرغبون دائماً في معادوة تصفح الكتب. عمليات التكرار تساعد طفلك في فهم القصص.

## Vorlesen geht in allen Sprachen und überall!

## القراءة للأطفال ممكنة بكل اللغات وفي كل مكان!



## Gemeinsam Spaß haben

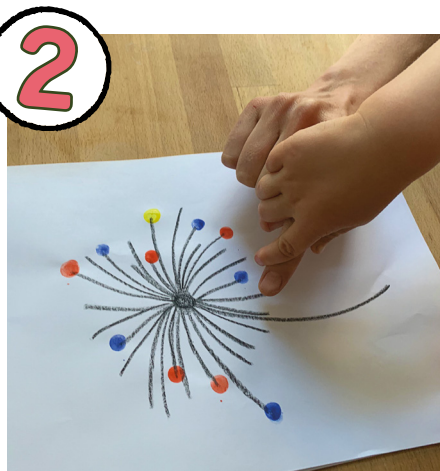
Kleine Kinder entwickeln sich schnell. Und Sie können immer mehr zusammen mit Ihrem Kind machen: toben, spielen, ein Buch anschauen, malen und basteln.

## التسلية المشتركة

يتطور الأطفال الصغار بسرعة. ويمكنك دائماً القيام بالمزيد مع طفلك: المرح واللعب ومشاهدة كتاب والرسم واللصق.

### Basteltipp

### نصيحة عند اللصق



Viele Informationen und Tipps gibt es auf: [www.lesestart.de](http://www.lesestart.de)

تجد الكثير من المعلومات والنصائح على: [www.lesestart.de](http://www.lesestart.de)

## Über Gefühle sprechen

Beim Vorlesen und Erzählen fühlt Ihr Kind, wie es den Figuren in einer Geschichte geht. Vorlesen stärkt das Mitgefühl.

Jeder ist mal glücklich oder traurig, mal fröhlich oder wütend. Das ist ganz normal. Sprechen Sie mit Ihrem Kind darüber.

## الحديث عن المشاعر

عند القراءة لطفلك وحكاية القصص له يشعر طفلك بالحالة التي تشعر بها شخصيات القصة.

القراءة لطفلك تقوي الشعور بالتعاطف. كل منها يكون سعيداً أو حزياً. مرة يكون مسروراً أو غاضباً. هذا طبيعي للغاية. تحدث مع طفلك في هذا الأمر.

### Heute bin ich ...

### اليوم أنا ...



## Vor dem Schlafen

Kleine Entdecker sind abends müde. Trotzdem fällt Kindern das Einschlafen oft schwer.

Beim Vorlesen kann Ihr Kind zur Ruhe kommen. Auch Reime und Lieder helfen dabei.

Wenn Sie regelmäßig vorlesen, wird es ein fester Teil in Ihrem Familienalltag.

## قبل النوم

في المساء يكون المكتشفون الصغار متعبين. على الرغم من ذلك يصعب عليهم في كثير من الأحيان الخلود للنوم.

عند القراءة لطفلك يشعر الطفل بالهدوء. كما أن الإيقاع والأناشيد تساعد في ذلك.

عندما تقوم بالقراءة لطفلك بشكل منتظم، فسوف يصبح ذلك جزءاً أساسياً من حياتكم اليومية.

Geschichten zum Vorlesen gibt es kostenlos auf: [www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)



تتوفر على الرابط التالي قصص مجانية للقراءة لطفلك: [www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)



## Sie haben Fragen zu Lesestart 1-2-3?

## هل لديك استفسارات حول بداية القراءة 1-2-3؟

Kostenfreie Lesestart-Servicehotline: **0 800 - 310 310 3** (aus dem dt. Festnetz)

[info@lesestart.de](mailto:info@lesestart.de)

[@lesestart123](https://www.instagram.com/lesestart123)

[www.facebook.com/Lesestart](https://www.facebook.com/Lesestart)

### Impressum

Herausgeber und Verleger: Stiftung Lesen, Mainz | Verantwortlich: Dr. Jörg F. Maas  
Programme: Sabina Uehlein | Projektleitung: Sabine Bonewitz  
Redaktion: Viktoria Grundmann, Sabine Walter, Ulrike Annick Weber  
Grafik/Illustration/Druckvorstufe: Melanie Freund, Mainz  
Übersetzungen: Engin GmbH, Frankfurt  
Druck: Kuthal Print GmbH & Co. KG, Mainaschaff  
Gedruckt auf PEFC-zertifiziertem Papier.  
Auflage: 500.000

© Stiftung Lesen 2020  
Römerwall 40 | 55131 Mainz







### Değerli anne-babalar,

Çocuğunuz artık iki yaşında ve dünyayı giderek daha fazla keşfediyor. Meraklıdır ve birçok şeyi kendi başına yapmak ister. Kitaplara bakmak gibi.

İpuçlarımız ve yeni Lesestart kitabımız ile sesli okuma keyfi başlayabilir. Çocuklar sesli okumayı sever!

#### Unutmayın:

2021 Kasım ayından itibaren **3 yaş grubu** için bir Lesestart setini size en yakın **kütüphaneden** alabilirsiniz.



#### Nu uitați:

Din noiembrie 2021 setul Lesestart pentru **copii de 3 ani** va fi disponibil în **librăria** dvs.



### Dragi părinți,

Copilul dumneavoastră are acum 2 ani și descoperă din ce în ce mai mult lumea. Este curios și vrea să facă multe lucruri singur. De exemplu, să răsfoiască o carte.

Cu sfaturile noastre utile și cu noua carte Lesestart calea spre lectură este deschisă. Deoarece copiii le place să li se citească!



### Dear Parents,

Your child is now two and is discovering more and more of the world. He/She is curious and wants to do a lot independently like look at books.

With our tips and the new Lesestart book reading aloud fun can begin. Children love reading aloud!

#### Remember:

In November 2021, a Lesestart set for **3-year-olds** will be available at your local **library**.

### Dünyayı keşfetmek

Çocuğunuz meraklıdır ve her şeyi anlamak ister.

Çocuğunuz, resimli kitaplarda günlük hayata ait şeyleri ve birçok yeni şeyi keşfedebilir.

**Bu resimde kaç tane kanguru gizlenmiş?**

### Descoperiți lumea

Copilul dumneavoastră este curios și vrea să înțeleagă totul.

Din cărțile cu imagini, copilul poate descoperi lucruri din viața de zi cu zi, dar și multe noutăți.

**Câți kanguri sunt în această imagine?**

### Discovering the world

Your child is curious and wants to understand everything.

In picture books your child can discover things from everyday life and many new things.

**How many kangaroos are hiding in this picture?**



Özüm: 5 | Răspuns: 5

### Yeni kelimeler öğrenmek

Resimli kitaplara birlikte bakın. Çünkü çocuğunuz, sesli okuma esnasında yeni kelimeler öğrenir.

Çocuklar, kitaplara sürekli bakmak ister. Tekrarlar çocuğunuzun hikayeleri anlamasına yardım eder.

### Învățați cuvinte noi

Răsfoiți împreună cărțile cu imagini. Citindu-i copilului dumneavoastră, el învață cuvinte noi.

Copiii vor să răsfoiască din nou și din nou cărțile. Repetiția îi ajută pe copii să înțeleagă poveștile.

### Learning new words

Look at picture books together. When your child is read to, he/she learns new words.

Children want to look at books over and over again. Doing this helps your child understand stories.

### Sesli okuma her dilde ve her yerde yapılabilir!

### Lectura funcționează în orice limbă, oriunde!

### Reading aloud works in all languages and everywhere!



### Birlikte keyif alın

Küçük çocuklar hızlı bir şekilde kendilerini geliştirir. Sizler de çocuğunuzla her zaman daha fazlasını yapabilirsiniz: hoplayıp zıplamak, oyun oynamak, bir kitaba bakmak, boyama yapmak ve el işi yapmak.

### Petreceți timp împreună

Copiii mici se dezvoltă rapid. Iar dumneavoastră puteți face din ce în ce mai multe lucruri împreună ei: alergați, vă jucați, răsfoiți o carte, desenați sau faceți colaje.

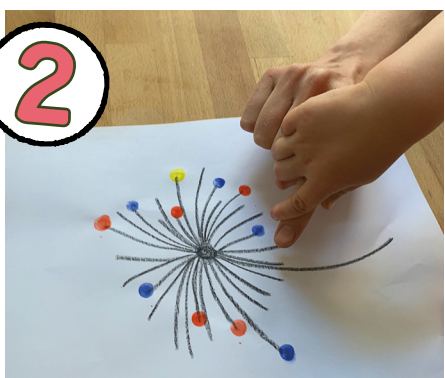
### Having fun together

Young children develop quickly. And you can do more and more together with your child like romp around, play, look at a book, draw, and do crafts.

### El işi tavsiyeleri



### Recomandare



### Crafting tip



Birçok bilgi ve ipucu için:  
[www.lesestart.de](http://www.lesestart.de)

Gâșiți multe informații și recomandări la:  
[www.lesestart.de](http://www.lesestart.de)

For more information and tips please go to:  
[www.lesestart.de](http://www.lesestart.de)

### Hisler hakkında konuşmak

Sesli okuma ve anlatma esnasında çocuğunuz bir hikayedeki karakterlerin ne yaptığını hisseder. Sesli okuma, empati duygusunu geliştirir.

Herkes bazen mutlu ya da bazen üzgün, bazen neşeli ya da öfkeli olabilir. Bu son derece normal. Çocuğunuzla bunun üzerine konuşun.

### Vorbiți despre sentimente

Atunci când îi citiți sau îi povestiți, copilul simte starea personajelor dintr-o poveste. Citindu-i îi amplifică empatia.

Oricine poate fi uneori fericit sau trist. Vesel sau furios. Este absolut normal. Discutați cu copilul dumneavoastră.

### Talking about feelings

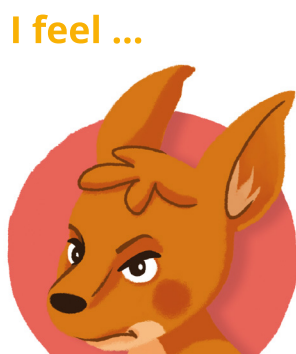
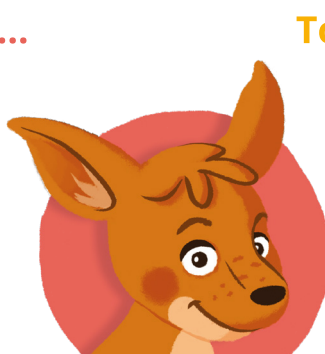
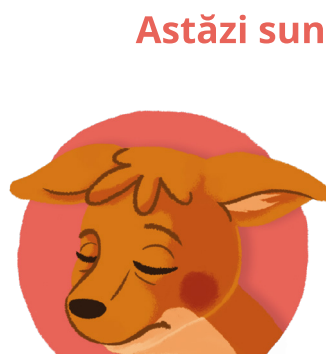
When your child is being read to, he/she senses how the characters in the story are doing. Reading aloud increases compassion.

Everyone is happy or sad or cheerful or angry at some point. That is completely normal. Talk to your child about that.

### Bugün ben ...

### Astăzi sunt ...

### Today I feel ...



### Uyumadan önce

Küçük kaşifler akşamları yorgun olur. Buna rağmen çocuklar uykuya genelde zor geçer.

Sesli okuma esnasında çocuğunuz sakinleşebilir. Tekerleme ya da şarkılar da buna yardımcı olur.

Düzenli sesli okuma yaparsanız bu aile içindeki günlük yaşantınızın sabit bir parçası olur.

### Înainte de culcare

Micii descoperitori sunt obosiți seara. Cu toate acestea, uneori copiii adorm greu.

Citindu-i copilului dumneavoastră, el se va liniști. Rimele și cântecele sunt și ele binevenite.

Dacă îi veți citi constant copilului dumneavoastră, lectura va deveni o parte stabilă a rutinei de zi cu zi.

### At bedtime

Young discoverers are tired at night. Nevertheless, it is hard for children to fall asleep.

Your child can settle down when being read to. Rhymes and songs also help.

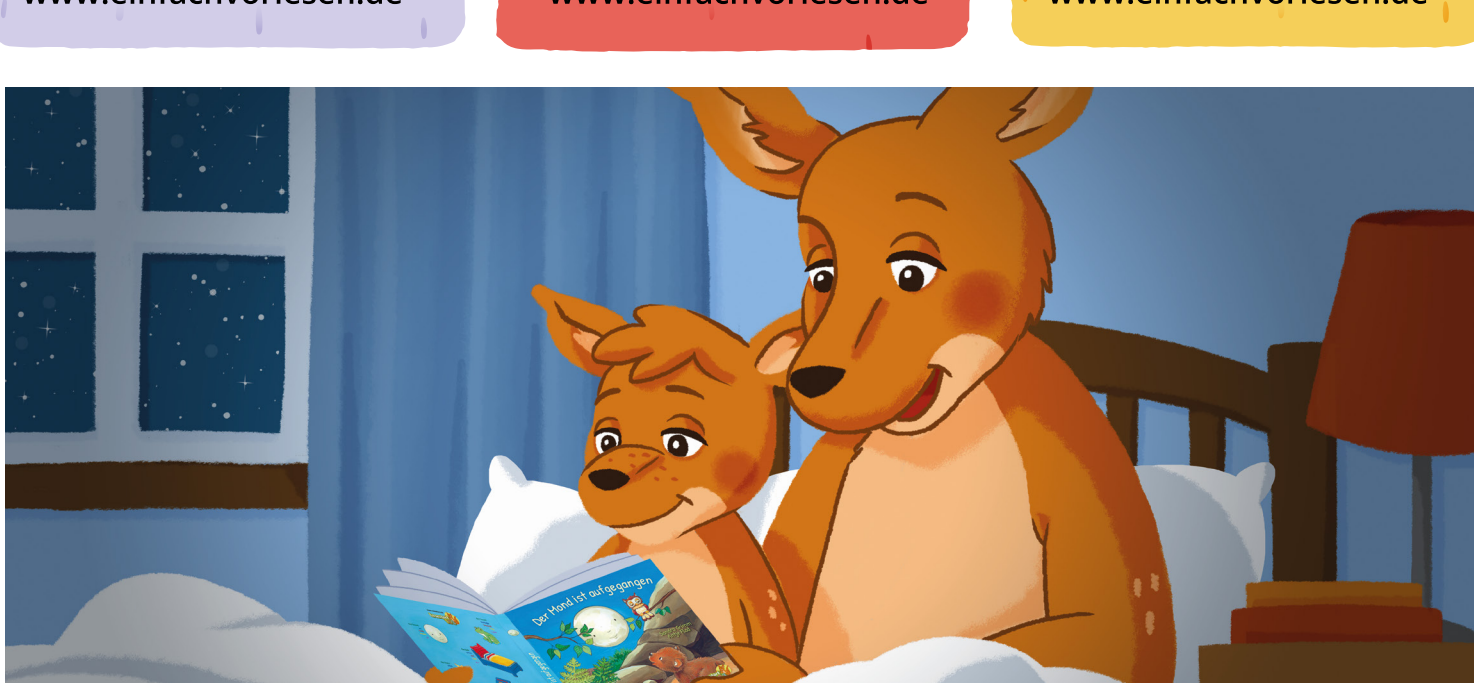
If you read aloud regularly, it will become a set part of your family's daily routine.

Ücretsiz sesli okuma hikayeleri için:  
[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)



Puteți găsi povești gratuite de citit copiilor la:  
[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)

Stories to read aloud are available for free at:  
[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)



### Lesestart 1-2-3 ile ilgili sorularınız mı var?

### Aveți întrebări despre Lecturile de început - Lesestart 1-2-3?

### Do you have questions about Lesestart 1-2-3?



Kostenfreie Lesestart-Servicehotline:  
**0 800 - 310 310 3** (aus dem dt. Festnetz)



[info@lesestart.de](mailto:info@lesestart.de)



[@lesestart123](https://www.instagram.com/lesestart123)



[www.facebook.com/Lesestart](https://www.facebook.com/Lesestart)

